

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Leitfaden für die Aufstellung eines  
Instandhaltungsplans für Stetigförderer  
Recommendation for the preparations of  
a maintenance schedule of conveyors

VDI 3970

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung .....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Durchführung</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Execution</b> .....	<b>3</b>
3.1 Aufnahme der vorhandenen maschinellen Einrichtungen bzw. der Stetigförderer .....	3	3.1 Survey of existing machinery or of the continuous conveyors .....	3
3.2 Erstellung von Wartungs- und Inspektionsplänen .....	5	3.2 Creation of service and inspection schemes.....	5
3.3 Handhabung der Wartungs- und Inspektionspläne .....	8	3.3 Working with service and inspection schemes.....	8
3.4 Schadensmeldung .....	8	3.4 Damage report .....	8
3.5 Instandsetzung .....	9	3.5 Repair .....	9
3.6 Verbesserung .....	9	3.6 Improvement.....	9
<b>4 Erstellen einer Schadensanalyse</b> .....	<b>10</b>	<b>4 Creation of a damage assessment</b> .....	<b>10</b>
<b>5 Wirtschaftlichkeit der geplanten Instandhaltung</b> .....	<b>10</b>	<b>5 Cost-effectiveness of planned maintenance</b> .....	<b>10</b>
<b>6 EDV-gestützte Instandhaltung</b> .....	<b>10</b>	<b>6 IT support in maintenance</b> .....	<b>10</b>
<b>7 Sicherheitsbestimmungen</b> .....	<b>13</b>	<b>7 Safety regulations</b> .....	<b>11</b>
7.1 Vorschriften und Regelwerke für Planung und Herstellung von Stetigförderern .....	11	7.1 Regulations and standards for planning and production of continuous conveyors.....	11
7.2 Vorschriften und Regelwerke für den Betrieb von Stetigförderern.....	12	7.2 Regulations and standards for the use of continuous conveyors .....	12
7.3 Besondere Vorschriften und Richtlinien ...	12	7.3 Special regulations and standards .....	12
<b>Anhang A</b> Muster eines Formblatts zur Zusammenstellung der Stetigförderer .....	14	<b>Annex A</b> Sample form for continuous conveyor overview .....	14
<b>Anhang B</b> Muster von Wartungs- und Inspektionsplänen .....	15	<b>Annex B</b> Samples of service and inspection schemes .....	20
B1 Muster eines Wartungs- und Inspektionsplans für Gurtförderer .....	15	B1 Sample service and inspection scheme for belt conveyors .....	20
B2 Muster eines Wartungs- und Inspektionsplans für Kettenbecherwerke .....	16	B2 Sample service and inspection scheme for chain bucket elevators .....	21
B3 Muster eines Wartungs- und Inspektionsplans für Schwingförderer .....	17	B3 Sample service and inspection scheme for oscillating conveyors.....	23
B4 Muster eines Wartungs- und Inspektionsplans für Schneckenförderer .....	18	B4 Sample service and inspection scheme for screw conveyors .....	23

VDI-Gesellschaft Produktion und Logistik (GPL)

Fachbereich Technische Logistik

VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 4: Schüttgut-Fördertechnik  
VDI-Handbuch Fabrikplanung und -betrieb, Band 1: Betriebsüberwachung/Instandhaltung  
VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 8: Materialfluss II (Organisation/Steuerung)

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
B5 Muster eines Wartungs- und Inspektionsplans für Gurtbecherwerke.....	19
<b>Anhang C</b> Arbeitsanweisung nach dem in Abschnitt 2.3 aufgestellten Wartungs- und Inspektionsplan für Gurtförderer (Einsatzklasse B).....	26
<b>Anhang D</b> Formblatt einer Schadensmeldung.....	27
<b>Anhang E</b> Schadensbeschreibung.....	28
<b>Anhang F</b> Beispielhafter Instandhaltungsablauf mit einem EDV-System.....	30
Schrifttum .....	31

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
B5 Sample service and inspection scheme for belt bucket conveyors.....	24
<b>Annex C</b> Work instruction following the service and inspection scheme for belt conveyors (operation class B) given in Section 2.3 .....	26
<b>Annex D</b> Damage report form .....	27
<b>Annex E</b> Damage description.....	29
<b>Annex F</b> Example of maintenance procedure using an IT system.....	30
Bibliography .....	31